

## Bibliografie / Bibliographie

Seznamy jsou řazeny podle české abecedy.

Die Verzeichnisse sind nach dem tschechischen Alphabet gereiht; der Digraph „ch“ reiht sich zwischen „h“ und „i“. Buchstaben mit Häkchen „č“ und „š“ werden ebenfalls selbstständig sortiert.

### Noviny a časopisy / Zeitungen und Zeitschriften

*Abend-Zeitung*

*Allgemeine musikalische Zeitung*

*Allgemeiner Deutscher Theater-Anzeiger*

*Allgemeine Theaterzeitung*

*Bohemia*

*Časopis společnosti vlastenského Museum v Čechách*

*Čechoslav*

*Česká včela*

*Der Humorist*

*Intelligenzblatt der Annalen der Literatur und Kunst in dem Österreichischen Kaiserthume*

*Journal de l'Empire*

*Kaiserlich-Königlich privilegierte Prager Zeitung*

*Kaiserlich-Königliche privilegierte Prager Oberpostamtszeitung*

*Květy*

*Le Miroir des spectacles, des lettres, des mœurs et des arts*

*Le Monde dramatique: Revue des spectacles anciens et modernes*

*L'Opinion du parterre, ou Revue des théâtres*

*Unterhaltungsblätter*

*Wiener allgemeine Theater-Zeitung*

*Wiener Theater-Zeitung*

*Wiener Zeitschrift für Kunst, Literatur, Theater und Mode*

*Zeitung für die elegante Welt*

ADÁMEK, Jaroslav. První pokusy. List z dějin české zpěvohry [Erste Versuche. Ein Blatt aus der Geschichte der tschechischen Oper]. *Národní listy* 41/39, 1901, [1].

AK [= KUMERMANOVÁ (HOSTOMSKÁ), Anna]. Kudy vede přímá cesta k první české opeře [Wo führt der direkte Weg zur ersten tschechischen Oper]. *Radiojournal* 16/31, 1938, 10.

BAČKOVSKÝ, František. O milostných vztazích Františka Ladislava Čelakovského [Über die Liebesbeziehungen František Ladislav Čelakovskýs]. *Květy* 8/3, 4, 5, 1886, 331–338, 434–440, 519–529.



BAČKOVSKÝ, František. O prvých českých zpěvohrách [Über die ersten tschechischen Opern]. *Lumír* 15/21, 1887, 317-319.

BAČKOVSKÝ, František. O prvých českých zpěvohrách [Über die ersten tschechischen Opern]. In ČERNÝ, František. *Obrázky z dob našeho probuzení* [Bilder aus der Zeit unseres Erwachens]. Praha: České knihkupectví a antikvariát, 1890, [216]-224.

BAST, Helga - BAST, Horst. *Die Familien der 1837 ausgewanderten Protestanten aus dem Zillertal - Ihre Vor- und Nachfahren, die Auswanderung, der Weg, die Ansiedlung, ihre Häuser und ihr Leben im Hirschberger Tal*. Weißenthurm: Cardamina Verlag, 2012.

BAUMANN, Max Peter. Kuhreihen. In *Historisches Lexikon der Schweiz* [online].

BECKER, Heinz (ed. / Hrsg.). *Die „Couleur locale“ in der Oper des 19. Jahrhunderts*. (Studien zur Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts 42). Regensburg: Gustav Bosse, 1976.

BETZWIESER, Thomas. *Sprechen und Singen: Ästhetik und Erscheinungsform der Dialogoper*. Stuttgart - Weimar, J. B. Metzler, 2002.

BIELMAN, Frédérique - BIELMAN, Jean-Pierre. Elise Julmy et le « Pauvre Jacques ». *La Gazette des Bielman* 15/24, Dezember 2007, 3-7 [online].

BÍLÝ, František (ed. / Hrsg.). *Korespondence a zápisky Frant. Ladislava Čelakovského* [Briefwechsel und Aufzeichnungen von František Ladislav Čelakovský]. Svazek / Band I. Praha: Česká akademie císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění, 1907.

*A Biographical and Historical Dictionary of Musicians. From the Earliest Ages to the Present Time*, Vol. II. London: Sainsbury and Co., 1824.

BLÁHOVÁ, Marie - LUDVOVÁ, Jitka. *Cenzurní protokoly Stavovského divadla v Praze (sv. 1, 1806-1810)* [Zensurprotokolle des Ständetheaters in Prag (Bd. 1, 1806-1810)] in *Česká divadelní encyklopedie* [Tschechische Theaterencyklopädie] [online].

BOLLERT, Werner. Joseph Weigl und das deutsche Singspiel. In TÝŽ / DERS. *Aufsätze zur Musikgeschichte*. Bottrop: Wilhelm Postberg, 1938, 95-11.

BRANBERGER, Jan. *Svět v opeře* [Die Welt in der Oper]. Praha: Orbis, 1948.

BRETON, Guy. *Histoires d'amour de l'histoire de France. Tome VI*. Paris: Presses Pocket, 1975.

BUCHS, Denis. *Pauvre Jacques de Madame Elisabeth de France (1757-1836)*. *Cahiers du Musée gruérien* 1991, 1-16.

CASTELLI, Ignaz Franz. *Die Schweizer-Familie. Eine lyrische oper in drey Aufzügen. Frey nach dem Französischen bearbeitet von ... Die Musik ist von Herrn Joseph Weigl, Kapellmeister der k. k. Hoftheater. Für die k. k. Hoftheater*. Wien: Johann Baptist Wallishausser, 1809.

[CASTELLI, Ignaz Franz]. *Arien und Gesänge aus der Oper: Die Schweizer-Familie. Eine lyrische oper in drey Aufzügen. Nach dem Französischen. Die Musik ist von Herrn Joseph Weigl, Kapellmeister der k. k. Hoftheater*. Nürnberg, 1810.



[CASTELLI, Ignaz Franz]. *La famiglia Svizzera. Opera lirica in trè atti da rappresentarsi nel Teatro Reale di Sassonia*. Dresda, 1810.

[CASTELLI, Ignaz Franz]. *La famiglia svizzera. Melodramma da rappresentarsi nel Regio Teatro alla Scala. L'Autumno dell'anno 1816*. Milano: Giacomo Pirola.

CASTELLI, Ignaz Franz. *Memoiren meines Lebens: Gefundenes und Empfundenes, Erlebtes und Erstrebtes von ... Erster Band. (Vom Jahre 1781 bis zum Jahre 1813.)*. Wien - Prag: Kober - Markgraf 1861.

CERNUSCHI, Alain. De quelques échos du ranz de vaches dans les Encyclopédies du dix-huitième siècle. In *Schweizer Töne: Die Schweiz im Spiegel der Musik*. Eds. / Hrsg. Anselm Gerhard, Annette Landau. Zürich: Chronos Verlag, 2000, 45-64.

COGNIARD, frères [Théodore & Hippolyte]. *Le Pauvre Jacques, comédie-vaudeville en un acte*. Paris: Marchant, 1835.

ČERNÝ, František a kol. / u. a. *Dějiny českého divadla. II Národní obrození. [Die Geschichte des tschechischen Theaters. II Nationale Wiederbelebung]*. Praha: Academia, 1969.

DARCIEUX, Francisque (ed. / Hrsg.). *Pauvre Jacques !... Paroles de la Marquise de Travanet. Musique attribuée à la Reine Marie-Antoinette* [online].

DÉDUIT. *Louis seize dans la tour*. [Leták / Flugblatt, 1792].

DESTREMAU, Noëlle. *Une sœur de Louis XVI Madame Élisabeth*. (Autour des dynasties françaises III). Paris: Nouvelles éditions latines 1983.

DÖGE, Klaus. „welche nicht nur dem Publikum, sondern auch mir selbst wirklich gefiel“: Richard Wagners Einlegearie zu Joseph Weigls *Die Schweizerfamilie*. In *Arie: Eine Festschrift für Wolfgang Ruf*. Ed. / Hrsg. Wolfgang Hirschmann. Hildesheim - Zürich - New York: Georg Olms Verlag, 2011, 639-655.

DÖHRING, Sieghart. Die Wahnsinnszene. In *Die „Couleur locale“ in der Oper des 19. Jahrhunderts*. Ed. / Hrsg. Heinz Becker (Studien zur Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts 42). Regensburg: Gustav Bosse, 1976, 279-314.

DOLLINGER, Petra a Heinz. <sup>\*</sup>Vkus německého měšťanstva v období biedermeieru (1815-1830). *Estetika* 34/1, 2, 3, 4, 1997, 1-11, 1-24, 1-26, 1-23.

DOLLINGER, Petra und Heinz. Der Geschmack des deutschen Bürgertums im Zeitalter des Biedermeier (1815-1830). In *Heinrich August Marschner: Bericht über das Zittauer Marschner-Symposium*. Eds. / Hrsg. Allmuth Behrendt, Matthias Theodor Vogt. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 1998, 121-216.

DUMERSAN, Théophile Marion. *Chansons nationales et populaires de la France précédées d'une histoire de la chanson française*. Paris: Gabriel de Gonet, <sup>5</sup>1850.

DUMERSAN, Théophile Marion - SÉGUR, Noël. *Chansons nationales et populaires de France accompagnées de notes historiques et littéraires*. Paris: Garnier Frères, 1866.



DUPRAT, Annie. Marie-Antoinette, une icône française ? In *Genre, femmes, histoire en Europe. France, Italie, Espagne, Autriche*. Eds. / Hrsg. Anna Bellavitis, Nicole Edelman. Nanterre: Presses universitaires de Paris Ouest, 2011, 71-93 [online].

EVERIST, Mark. *Music Drama at the Paris Odéon, 1824-1828*. Berkeley - Los Angeles - London: University of California Press, 2002.

F. L. Čelakovského sebrané listy [F. L. Čelakovskýs gesammelte Briefe]. Praha: Ed. Grégr, 1865.

GALETA, Jan. Poučení z lidového stavitelství na stránkách architektonických časopisů v 19. a na počátku 20. století [Die Belehrung aus der Volksarchitektur auf den Seiten von Architekturzeitschriften im 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts]. In *Zrození lidu v české kultuře 19. století. Sborník příspěvků z 39. ročníku mezioborového sympozia k problematice 19. století Plzeň, 28. února - 2. března 2019 [Die Geburt des Volks in der tschechischen Kultur des 19. Jahrhunderts. Sammelband der Beiträge von dem 39. interdisziplinären Symposium zur Problematik des 19. Jahrhunderts Pilsen, 28. Februar - 2. März 2019]*. Eds. / Hrsg. Pavla Machalíková, Taťána Petrasová, Tomáš Winter. Praha: Academia 2020, 90-101.

GEERING, Mireille. *Musikalienbibliothek des Opernhauses Zürich: Bestand in der Zentralbibliothek Zürich: Katalog*. Winterthur: Amadeus, 1995.

GERHARD, Anselm - LANDAU, Annette (eds. / Hrsg.). *Schweizer Töne: Die Schweiz im Spiegel der Musik*. Zürich: Chronos Verlag, 2000.

GERHARD, Anselm. „Schweizer Töne“ als Mittel der motivischen Integration: Gioachino Rossinis *Guillaume Tell*. Tamtéž / Ebenda, 99-106.

GIDEL, Henry. *Le vaudeville*. Paris: Presses universitaires de France, 1986.

GIER, Albert. *Das Libretto: Theorie und Geschichte einer musikoliterarischen Gattung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1998.

GLOSSY, Carl. Zur Geschichte der Wiener Theaterzensur. *Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft* 7, 1897, 238-340.

GLÜCK, August. Der Kühreihen in J. Weigl's „Schweizerfamilie“. *Vierteljahrschrift für Musikwissenschaft* 8, 1892, 77-90.

GRÖNING, Maren - STERNATH, Marie Luise. *Die deutschen und Schweizer Zeichnungen des späten 18. Jahrhunderts*. Wien - Köln - Weimar: Böhlau, 1997.

GRUBE, Walter. 400 Jahre Haus Württemberg in Mömpelgard. In *900 Jahre Haus Württemberg: Leben und Leistung für Land und Volk*. Ed. / Hrsg. Robert Uhland. Stuttgart: Kohlhammer, 1985, 438-458.

HAVEL, Rudolf - ŠTOREK, Břetislav. *Editor a text: Úvod do praktické textologie*. [Editor und der Text: Eine Einführung in die praktische Textologie]. Praha: Ústav pro českou literaturu AV ČR, 2006.



HENZE-DÖHRING, Sabine. Das Singspiel und die Idee des „Romantischen“. In TÁŽ / DIESELBE - DÖHRING, Sieghart. *Oper und Musikdrama im 19. Jahrhundert* (Handbuch der musikalischen Gattungen, Bd. 13). Laaber: Laaber-Verlag, 1997, 96-109.

HENZE-DÖHRING, Sabine. Gattungskonvergenzen - Gattungsumbrüche: Zur Situation der deutschsprachigen Oper um 1800. In *Oper im Aufbruch: Gattungskonzepte des deutschsprachigen Musiktheaters um 1800*. Ed. / Hrsg. Marcus Chr. Lippe. (Kölner Beiträge zur Musikwissenschaft, Bd. 9). Kassel: Gustav Bosse Verlag, 2007, 45-67.

HOFER, Johannes. De Pothopatridalgia: Vom Heim-Wehe. In ZWINGER, Theodor. *Fasciculus dissertationum medicarum selectiorum* [...]. Basel: Johann Ludwig König, 1710, 87-111.

HOSTINSKÝ, Otakar. František Škroup. *Osvěta* 15, 1885, 71-79, 149-176.

HRADECKÝ, Emil - RUTOVÁ, Milada. *Katalog orchestrálních notových materiálů, uložených v archivech Čs. rozhlasu. M-Ž* [Katalog des Orchesternotenmaterials in den Archiven des Tschechoslowakischen Rundfunks. M-Ž]. Praha: Čs. rozhlas, 1965.

HUDDE, Hinrich. Pauvre Jacques - Pauvre peuple - Ô mon peuple... Zur Geschichte der Texte auf eine Liedmelodie während der Französischen Revolution. *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte / Cahiers d'Histoire des Littératures Romanes* 9, 1985, 305-334.

HUDDE, Hinrich. L'air et les paroles: l'intertextualité dans les chansons de la Révolution. *Littérature* 1988/69 - *Intertextualité et révolution*, 42-57.

HUERTAS, Monique de. *Madame Élisabeth*. Paris: Pygmalion - Gérard Watelet, 2000.

CHMELENSKÝ, Josef Krasoslav. Teisingrovo české divadlo v Praze [Teisingers böhmisches Theater in Prag]. *Česká včela* 1/26, 27, 1834, 208, 214-216.

CHMELENSKÝ, Josef Krasoslav. Slovo k českému herectvu, které ani peníze není k zaplacení. (Místo divadelní zprávy.) [Das Wort zur tschechischen Schauspielerschaft, das nicht einmal mit Geld zu bezahlen ist. (Anstelle des Theaterberichtes.)]. *Česká včela* 2/3, 1835, 23-24.

JAHRMÄRKER, Manuela. Die Schweizer Familie. In *Pipers Enzyklopädie des Musiktheaters*. Eds. / Hrsg. Carl Dahlhaus, Sieghart Döhring. Band 6. München - Zürich: Piper, 1997, 683-685.

JIRÁT, Vojtěch. Obrozenské překlady Mozartova Dona Juana [Wiedergeburtübersetzungen des Don Juan von Mozart]. In TÝŽ / DERSELBE. *Portréty a studie* [Porträts und Studien]. Praha: Odeon, 1978, 520-544.

JUNGMANN, Josef. *Slovník česko-německý* [Böhmisch-deutsches Wörterbuch]. V Praze: Pomocí Českého Museum, 1835-1839.

JUNGMANN, Josef. *Historie literatury české aneb: Soustavný přehled spisů českých s krátkou historií národu, osvícení a jazyka* [Geschichte der böhmischen Literatur oder: Systema-



tische Übersicht böhmischer Schriften mit einer kurzen Geschichte der Nation, Aufklärung und Sprache]. Praha: F. Řivnáč, 2<sup>1849</sup>.

KAMPER, Jaroslav. Švýcarská rodina. Lístek jubilejní [Die Schweizerfamilie. Jubiläumsblatt]. *Hudební revue* 2/7, 1909, 359–364.

KING, Alexander Hyatt. Mountains, music, and musicians. *The Musical Quarterly* 31/4, 1945, [395]–419.

KLUCKERT, Ehrenfried. *Reise nach Mömpelgard: Kulturgeschichtliche Streifzüge ins schwäbische Frankreich*. Stuttgart – München: Deutsche Verlags-Anstalt, 2001.

KOLB, Fabian. *Exponent des Wandels: Joseph Weigl und die Introduction in seinen italienischen und deutschsprachigen Opern*. Berlin: Lit Verlag, 2006.

KOSCH, Wilhelm. *Deutsches Theater-Lexikon*. [...] Siebenter Band. Wolbring – Zysset. Berlin: De Gruyter, 2012.

[KOULA, Jan?]. O české chaloupce a památkách našich vůbec [Über die böhmische Hütte und überhaupt unsere Denkmäler]. *Zprávy Spolku architektův a inženýrů v Království českém* [Nachrichten des Architekten- und Ingenieurevereins im Königreich Böhmen] 18/1, 1883, 53–54.

LADRÉ. *Romance dédiée au gros Louis cidevant Roi par ... Air de Pauvre Jacques*. Paris: Imbault, 1792.

LAISKE, Miroslav. *Pražská dramaturgie. Česká divadelní představení v Praze do otevření Prozatímního divadla*. 1. 1762 /?/ – 1843, 2. 1844–1862 [Prager Dramaturgie. Tschechische Theatervorstellungen in Prag bis zur Eröffnung des Interimstheaters. 1. 1762 /?/ – 1843, 2. 1844–1862]. Praha: Ústav pro českou a světovou literaturu ČSAV, 1974.

LANDAU, Annette. Eine Erfolgsoper von 1809: *Die Schweizerfamilie* von Joseph Weigl und Ignaz Franz Castelli. In *Schweizer Töne: Die Schweiz im Spiegel der Musik*. Hrsg. Anselm Gerhard, Annette Landau. Zürich: Chronos Verlag, 2000, 65–81.

LEGRAND, Raphaëlle – TAÏEB, Patrick. L'Opéra-Comique sous le Consulat et l'Empire. In *Le théâtre lyrique en France au XIX<sup>e</sup> siècle*. Ed. / Hrsg. Paul Prévost. Metz: Editions Serpenoise, 1995, 1–55.

LESGUILLON, Hermance. La romance de Pauvre Jacques. *La Chanson illustrée* 2/68, 70, 1869/1870, 2, 2.

LEVÝ, Jiří. *České theorie překladu* [Tschechische Theorien der Übersetzung]. Praha: SNKLHU, 1957.

LIPPE, Marcus Chr. (ed. / Hrsg.), *Oper im Aufbruch: Gattungskonzepte des deutschsprachigen Musiktheaters um 1800*. (Kölner Beiträge zur Musikwissenschaft, Bd. 9). Kassel: Gustav Bosse Verlag, 2007.

LOEWENBERG, Alfred. *Annals of opera 1597–1940*. London: John Calder, 1978.



LUDVOVÁ, Jitka a kol. / u. a. *Hudební divadlo v českých zemích. Osobnosti 19. století* [*Musiktheater in den böhmischen Ländern. Persönlichkeiten des 19. Jahrhunderts*]. Praha: Divadelní ústav – Academia, 2006.

LUDVOVÁ, Jitka. *Historický repertoár Stavovského divadla II. Období 11. 9. 1796 – 30. 6. 1815* [*Historisches Repertoire des Ständetheaters II. Die Zeit 11. 9. 1796 – 30. 6. 1815*] in *Česká divadelní encyklopedie* [online].

LYONNET, Henry. *Dictionnaire des comédiens français, ceux d'hier: biographie, bibliographie, iconographie [...]. Vol. 2, E-Z*. Genève: Bibliothèque de la Revue universelle internationale illustrée, [19xx].

MACURA, Vladimír. *Znamení zrodu. České obrození jako kulturní typ* [*Zeichen der Geburt. Die tschechische Wiedergeburt als Kulturtyp*]. Praha: Československý spisovatel, 1983.

MACURA, Vladimír. Paradox obrození divadla. In *Divadlo v české kultuře 19. století* [*Paradox des Wiedergeburtstheaters. In Theater in der tschechischen Kultur des 19. Jahrhunderts*]. Praha: Národní galerie, 1985, 36–43.

MACHÁČEK, Simeon Karel. *Rodina Švejcarská. Zpěvohra ve třech jednáních dle I. F. Castelli od ...* [*Die Schweizerfamilie. Oper in drei Aufzügen nach I. F. Castelli von ...*]. Praha: Jos. Fetterlová z Wildenbrunnu, 1824.

[MACHÁČEK, Simeon Karel]. Stav divadla českého od měsíce dubna 1824 až po konec r. 1826 [*Der Zustand des tschechischen Theaters von dem Monat April 1824 bis zum Jahresende 1826*]. *Časopis společnosti vlastenského Museum v Čechách* 1, 1827, 127–131.

MELIŠ, Emanuel. Josef Theodor Krov. *Dalibor* 2/27, 28, 29, 1859, 209–210, 217–218, 225–226. *Mémorial dramatique ou Almanach théâtral pour l'an 1808*. Paris: Frechet – Rocquet, 1808.

MOJŽÍŠOVÁ, Olga – POSPÍŠIL, Milan (eds. / Hrsg.). *Bedřich Smetana. Korespondence* [*Korrespondenz*] I. (1840–1862). Praha: KLP – Národní muzeum, 2016.

NOVÁČEK, Vojtěch Jaromír (ed. / Hrsg.). *Františka Palackého korespondence a zápisky. II. Korespondence z let 1812–1826* [*František Palackýs Briefwechsel und Aufzeichnungen II. Briefwechsel aus den Jahren 1812–1826*]. Praha: Česká akademie císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění, 1902.

OPELÍK, Jiří a kol. / u. a. *Lexikon české literatury. Osobnosti, díla, instituce. 3 M–Ř. Svazek I M–O* [*Lexikon der tschechischen Literatur. Personen, Werke, Institutionen. 3 M–Ř. Band I M–O*]. Praha: Academia, 2000.

OTTLOVÁ, Marta – POSPÍŠIL, Milan. Zum rezeptionsgeschichtlichen Hintergrund der tschechischen Nationaloper. *De musica disserenda* 3/1, 2007, 23–34.

OUSSET, Gérard. Marie-Antoinette et Fersen. In *Compte rendu de la conférence « Marie Antoinette et Fersen » à l'Institut de la Maison de Bourbon*. 2011 [online].



- PEČMAN, Rudolf. Zu den tschechischen Theorien der nationalen Wiedergeburtzeit über die Übersetzungen von Operntexten. *Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity. H, Řada hudebněvědná* 22/H8, 1973, [21]–41.
- PEŠEK, Josef. *Prvá česká zpěvoherní představení [Erste tschechische Opernvorstellungen]*. Vyškov: vlastní náklad / Eigenverlag, 1906, 18–25.
- PETRÁNEK, Pavel – LUDVOVÁ, Jitka. *Historický repertoár Stavovského divadla I. Období 16. 7. 1815 – 31. 12. 1826 [Historisches Repertoire des Ständetheaters I. Die Zeit 16. 7. 1815 – 31. 12. 1826]* in *Česká divadelní encyklopedie* [online].
- PETROK, Václav. Anton Müller a jeho pražský svět. In *Fidlovačka aneb cokoli chcete [Anton Müller und seine Prager Welt. In Fidlovačka oder was ihr wollt]*. Praha: Institut umění – Divadelní ústav, 2014, 136–212.
- PINON, M. F. De la chanson en France. *Séances et travaux de l'Académie de Reims* 1, 5. 7. 1844 – 7. 3. 1845, 367–386, 423–447, 458–494.
- PLAVEC, Josef. *František Škroup*. Praha: Melantrich, 1941.
- POSPÍŠIL, Milan. Opera *Švýcarská rodina*. Historie libreta a pražská provedení [Die Oper *Die Schweizerfamilie*. Die Geschichte des Librettos und der Prager Vorstellungen]. *Divadelní revue* 29/1, 2018, 18–51; totéž upraveno a zkráceno / dasselbe umgearbeitet und verkürzt in *Račte vstoupit do divadla [Komm rein ins Theater]*. Praha: Institut umění – Divadelní ústav – Národní muzeum, 2019, 90–129.
- POUGIN, Arthur. *Dictionnaire historique et pittoresque du théâtre et des arts qui s'y rattachent*. Paris: Firmin-Didot, 1885.
- QUIS, Ladislav. *Kniha vzpomínek [Buch der Erinnerungen]*. Praha: Nakladatelské družstvo Máje, 1902.
- RASMO, Nicolò – ROETHLISBERGER, Marcel – WEBER, Bruno a kol. / u. a. *Die Alpen in der Malerei*. Rosenheim: Alfred Förg, 1981.
- REICHLIN, François. La romance du Pauvre Jacques. *Revue historique vaudoise* 14/1, 1906, 23–28.
- RENGGLI, Hanspeter. „Das drollige Geblase im Kopfe“. Schweizer Folklore in Richard Wagners *Tristan* oder Von der Zwiespältigkeit Wagnerscher Ursprungsmythen. In *Schweizer Töne: Die Schweiz im Spiegel der Musik*. Eds./ Hrsg. Anselm Gerhard, Annette Landau. Zürich: Chronos Verlag, 2000, 107–122.
- RICHOMME, Fanny. *Paris monumental & historique depuis son origine jusqu'à 1789*. Paris: Louis Janet, 1845.
- ROETHLISBERGER, Marcel – HARTMANN, Hans (ed. / Hrsg.). *Die Alpen in der Schweizer Malerei: Eine Publikation PRO HELVETIA zur gleichnamigen Ausstellung in der Odakyu Grand Gallery, Tokio vom 25. März – 19. April 1977 und im Bündner Kunstmuseum Chur vom 5. Juni – 21. August 1977*. Chur: Bündner Kunstmuseum, 1977.



- ROETHLISBERGER, Marcel. Frankreich. In RASMO, Nicolò – ROETHLISBERGER, Marcel – WEBER, Bruno a kol. / u. a. *Die Alpen in der Malerei*. Rosenheim: Alfred Förg, 1981, 73–88.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques. *Dictionnaire de Musique*. Paris: Veuve Duchesne, 1768.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques. Les Confessions. Première partie. Livre IV. In *Œuvres complètes de J. J. Rousseau avec des notes historiques. Tome premier. Les Confessions. – Discours. – Politique*. Paris: Furne, 1835.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques. *Bekenntnisse*. Berlin: Wiegandt & Grieben, 1907.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques. *Vyznání*. (Paměti, korespondence, dokumenty, sv. 62). Praha: Odeon, 1978.
- RUHNKE, Martin. Das Einlage-Lied in der Oper der Zeit von 1800 bis 1840. In *Die „Couleur locale“ in der Oper des 19. Jahrhunderts*. Ed. / Hrsg. Heinz Becker (Studien zur Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts 42). Regensburg: Gustav Bosse, 1976, 75–97.
- RUPRECHT, Hans-George. *Theaterpublikum und Textauffassung. Eine textsoziologische Studie zur Aufnahme und Wirkung von Eugene Scribes Theaterstücken im deutschen Sprachraum*. (Kanadische Studien zur deutschen Sprache und Literatur 14). Bern: Herbert Lang, 1976.
- RUTHERFORD, Susan. *The Prima Donna and Opera, 1815–1930*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
- SALDOW, Wilhelm. Über die Posse. *Wiener Theater-Zeitung* 1812/83, 93, 94, 317–318, 372, 373–375.
- SEDLÁČEK, Miloslav. K vývoji českého pravopisu. Část 1. [Zur Entwicklung der tschechischen Orthografie. 1. Teil.] *Naše řeč* 76/2, 1993, 57–71.
- SEWRIN – CHAZET, René de. *Pauvre Jacques, comédie en trois actes et en prose, mêlée de vaudevilles ; par ...* Paris: Mme Cavanagh, 1807.
- SEWRIN. *Emmeline, ou la Famille suisse, opéra en trois actes, traduit de l'Allemand, Paroles de ..., Musique de Weigl*. Paris: Bezou, 1827.
- SEWRIN. *La Vallée suisse, opéra-comique en trois actes ; Paroles de ..., Musique de M. Weigel*. Paris: Fages, 1812.
- SGALLOVÁ, Květa. Časoměrné vzorce a metra v českém národním obrození [Quantifizierende Paradigmen und Versmaße in der tschechischen nationalen Wiedergeburt]. In TÁŽ / DIESELBE. *O českém verši [Über den tschechischen Vers]*. Praha: Univerzita Karlova, 2015, 96–104.
- SLAVÍK, Václav Otakar (ed. / Hrsg.). *Karla Aloisa Vinařického korespondence a spisy pamětní [Karel Alois Vinařickýs Korrespondenz und Denkschriften]*. Praha: Česká akademie císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění, 1903.
- Spisy Frant. Lad. Čelakovského*. [František Ladislav Čelakovskýs Schriften]. Svazek / Bd. 2. Praha: I. L. Kober, 1876.



STEIN, Leo. Z paměti českého divadla. 1. Rodina Švýcarská (1823) [Aus den Memoiren des tschechischen Theaters. 1. Die Schweizerfamilie (1823)]. *Koleda* 5/29, 1880, 461-463.

ŠORMOVÁ, Eva a kol. / u. a. *Česká činohra 19. a začátku 20. století. Osobnosti. I. A-M* [Tschechisches Schauspiel des 19. und frühen 20. Jahrhunderts. Personen. I. A-M]. Praha: Institut umění - Divadelní ústav, Academia, 2015.

TEUBER, Oscar. *Geschichte des Prager Theaters: Von den Anfängen des Schauspielwesens bis auf die neueste Zeit*. Prag: A. Haase, II. 1885, III. 1888.

TRAVANET, Jeanne-Renée de Bombelles. [Pauvre Jacques]. In TÁŽ / DIESELBE. *Premier recueil de romances et chansons avec accompagnement de forte-piano ou de harpe*. Paris: chez les marchands de musique, [ca 1798], 12-13.

UHLAND, Robert (ed. / Hrsg.). *900 Jahre Haus Württemberg: Leben und Leistung für Land und Volk*. Stuttgart: Kohlhammer, <sup>3</sup>1985.

UHLAND, Robert. Herzog Friedrich Eugen (1795-1797). *Tamtéž / Ebenda*, 267-279.

ULRICH, Martin. *Gottes unerforschliche Rathschlüsse bei der Lebensrettung der Einen, und dem Untergange der Andern bei dem großen Bergsturze über Goldau und seine Umgebung im Kanton Schwyz*. Altorf: vlastní náklad / Selbstverlag, 1836.

UNVERRICHT, Hubert. Das Berg- und Gebirgsmilieu und seine musikalischen Stilmittel in der Oper des 19. Jahrhunderts. In *Die „Couleur locale“ in der Oper des 19. Jahrhunderts*. Ed. / Hrsg. Heinz Becker (Studien zur Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts 42). Regensburg: Gustav Bosse, 1976, 99-129.

VERNE, Jules. *Die geheimnißvolle Insel*. Wien - Pest - Leipzig: A. Hartlebens Verlag 1876.

VERNE, Jules. *Tajemný ostrov*. [...] Z francouzského přeložil František Brábek. Praha: Jan Otta, <sup>2</sup>1896.

VERNE, Jules. *L'Île mystérieuse*. Paris: Hachette, 19xx.

*Verzeichniß der im Militär-Jahre 1824 bey der k. k. Central-Bücher-Censur in Wien zugelassenen in- und ausländischen Werke, Journale, Handschriften, Landkarten, Zeichnungen, Musikalien u.s.w.* Wien: B. Ph. Bauer, 1824.

VONDŘÁČEK, Jan. *Dějiny českého divadla. Doba obrozenská 1771-1824* [Geschichte des tschechischen Theaters. Wiedergeburtzeit 1771-1824]. Praha: Orbis 1956.

WAGNER, Richard. *Mein Leben: Erster Band*. München: F. Bruckmann, 1911.

WAIDELICH, Till Gerrit. „diese in Tönen geschriebene Liebesgeschichte, welche wie keine mehr den Namen einer deutschen *Volksoper* verdient“ - Zur Rezeptionsgeschichte von Joseph Weigl's *Schweizer Familie* in Biedermeier und Vormärz. *Schubert: Perspektiven* 2/2, 2002, 167-232.

WAIDELICH, Till Gerrit. *Das Bild der Schweiz in der österreichischen Musik des 19. Jahrhunderts. Anhang: Friedrich Reil. Der Bergsturz bei Goldau. Ein Singspiel in drei Aufzügen*



(Wien 1812) [...] (Hundertneunundachtzigstes Neujahrsblatt der Allgemeinen Musikgesellschaft Zürich auf das Jahr 2006). Winterthur: Amadeus, 2005.

WALDNER, Annegret - FANKHAUSER, Sonja. *Von Zillerthal nach Zillerthal - Der Weg der Zillerthaler Protestanten von Tyrol nach Preussisch-Schlesien im Jahr 1837*. Wien: Morawa, 2017.

WALLASCHEK, Richard. *Das k. k. Hofoperntheater*. (Die Theater Wiens, Bd. 4). Wien: Gesellschaft für die vervielfältigende Kunst, 1909.

[WEBER, Joseph]. *Mémoires de Weber, concernant Marie-Antoinette, archiduchesse d'Autriche et reine de France et de Navarre*. Eds. /Hrsg. Albin de Berville, François Barrière. Tome 2. Paris: Baudoin frères, 1822.

WEIGL, Joseph. *Die Schweizerfamilie. Oper in drei Aufzügen. Klavierauszug*. Braunschweig: G. M. Meyer, s. a.

WEIGL, Joseph. *Emmeline ou la Famille suisse, opéra-comique en trois actes, paroles de Mr. Séwrin, musique de ..., arrangé pour la scène française par Mr. Crémont*. Paris: M. Schlesinger [1827].

WILD, Nicole. *Dictionnaire des théâtres parisiens au XIX<sup>e</sup> siècle: Les théâtres et la musique*. Paris: Aux Amateurs de livres, 1989.

ZELENÝ, Václav. *Život Josefa Jungmanna [Leben Josef Jungmanns]*. Praha: Matice česká, 1873.

ZIEHEN, Eduard. *Die deutsche Schweizerbegeisterung in den Jahren 1750-1815*. (Deutsche Forschungen, Heft 8). Frankfurt am Main: Moritz Diesterweg, 1922.